

**CMM 11-2023 High Seas Boarding and Inspection**  
**High Seas Boarding and Inspection Questions and Protocols**  
**CMM 11-2023 公海登船和检查 公海登船和检查问题和程序**

**SPRFMO Pre-Boarding Questions/Protocol 南太登检前问题/程序**

1. Fishing vessel [name of fishing vessel] this is the [name of inspecting vessel] calling you on channel 16 VHF-FM/2182 kHz (HF), over. 渔船[渔船名称], 我是[检查船名称], 正在通过频道 16 VHF-FM/2182kHz (HF) 呼叫您。
2. Request you switch your communications to channel \_\_\_\_\_. 要求您将通信转到频道 \_\_\_\_\_
3. Fishing vessel (name), this is authorized inspection vessel (name and SPRFMO registration number). We are here on behalf of the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation and are authorized to check compliance with all applicable conservation and management measures. We intend to board and inspect your vessel. Prior to our boarding of your vessel, we need to ask you a few questions. 渔船(名称), 这是授权检查船(名称和 SPRFMO 登记号)。我们在此代表南太平洋区域渔业管理组织, 授权检查所有适用的养护和管理措施的遵守情况。我们打算登船检查你船。在登船检查之前, 我们需要问你几个问题。
4. We will be sending over an inspection party in approximately (five / fifteen / thirty) minutes; please assist them in getting onboard and comply with all of their instructions. 我们将在大约(5 / 15 / 30)分钟后派出检查小组, 请协助他们上船并遵守他们的所有指示。
5. To assist our boarding party in boarding your vessel, we request you (choose from below as appropriate). 为协助我们的登船人员登上你船, 我们请您(从以下选项中酌情选择)。
  - a) Stop your vessel 停下船只
  - b) Slow your vessel 船速减慢
  - c) Continue on your present course and speed 继续保持目前的航向和速度
  - d) Turn to (port / starboard) 转向(左/右舷)
  - e) Lower a ladder on the (port / starboard) side 在(左/右舷)放下梯子
6. To conduct this inspection in a timely manner, please make available to our inspectors all of your vessel's documents, including your catch logs and reports. 为了及时进行检查, 请向我们的检查员提供你船的所有文件, 包括渔获量记录和报告。
7. (If boarding is refused) if you refuse to allow authorized boarding and inspection activities, the Authorities of your vessel and the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation will be notified immediately of your refusal and any explanation you may have, which may result in the suspension of your vessel authorization. Do you have an explanation for refusing boarding and inspection? (如果拒绝登船检查) 如果您拒绝授权的登船检查活动, 您的船只的主管当局和南太平洋区域渔业管理组织将立即收到您拒绝登船检查的通知以及您可能做出的任何解释, 这可能会导致您的船只授权被暂停。您是否有拒绝登船检查的解释?
8. Prior to our boarding of your vessel, we need to ask you some questions. 在登船之前, 我们需要问您一些问题。
9. Is your vessel authorized by the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation? 您的船只是否获得南太平洋区域渔业管理组织的授权?
10. Under which Member's flag are you registered? 您在哪个成员旗帜下注册?
11. What is your international radio call sign? 您的国际无线电呼号是什么?

12. What is your homeport? 你的注册港是哪里?
13. How much \_\_\_\_ (a-c) \_\_\_\_ do you have onboard? If fish, what type (species)?  
船上有多少 (a-c) 种鱼? 如果是鱼, 是什么种类 (鱼种)?  
a) Fish (fishing vessel) 鱼 (渔船)  
b) Fish and/or supplies (carrier vessel) 鱼和/或补给 (运输船)  
c) Fuel (bunker vessel) 燃料 (加油船)
14. When and where was the vessel's last port of call? 船只最后停靠的港口是何时何地?
15. When and where is the vessel's next expected port of call? 船只的下一个预计停靠港是何时何地?
16. What is the name and nationality/jurisdiction of your master? 你的船长的姓名和国籍/辖区是什么?
17. How many crew do you have onboard? 船上有多少名船员?
18. Do you have any weapons onboard? If so, where are they located? 船上有武器吗? 如果有, 放在哪里?
19. Do you have a fishery observer onboard? If so, what is the observer's name and nationality/jurisdiction. 船上有渔业观察员吗? 如果有, 观察员的姓名和国籍/管辖区是什么?
20. Thank you for your responses, we will be sending over an inspection party in approximately (five / fifteen / thirty) minutes; please assist them in getting onboard and comply with all of their instructions. 感谢您的回复, 我们将在大约 (5 / 15 / 30 分钟) 后派出检查小组。请协助他们上船并遵守他们的所有指示。

## **SPRFMO Boarding Questions/Protocol 登检问题/程序**

1. Good (morning / afternoon / evening), are you the master of the vessel? What is your full name? 您好（上午/下午/晚上），请问您是船长吗？您的全名是什么？
2. I am here to inspect your vessel for compliance with conservation and management measures adopted by the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation. Here is my identity card to show I am an authorized inspector [identity card will be shown]. 我是来检查你的船只是否符合南太平洋区域渔业管理组织通过的养护和管理措施。这是我的身份证名，以证明我是经授权的检查员[将出示身份证名]。
3. What species are you fishing for? 捕捞什么鱼种？
4. Is your vessel authorized to fish in the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation Convention Area? 您的船只是否获准在南太平洋区域渔业管理组织公约区捕鱼？
5. (To the master if inspection is refused) if you refuse to allow authorized inspection activities, the Authorities of your vessel and the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation will be notified immediately of your refusal and any explanation you may have, which may result in the suspension of your vessel authorization. Do you have an explanation for refusing boarding and inspection? (如果拒绝检查，则致船长) 如果您拒绝授权的检查活动，您的船只当局和南太平洋区域渔业管理组织将立即收到关于您拒绝检查的通知以及您可能做出的任何解释，这可能会导致您的船只授权被暂停。您是否有拒绝登船检查的解释？
6. Is there anyone on board who speaks [language of the boarding team e.g. Spanish, English, Russian, Mandarin]? 船上是否有人会说[登检团队的语言，如西班牙语、英语、俄语、普通话]？
7. [If appropriate/applicable] I do not have anyone onboard who can speak your language. [如果合适/适用] 我船上没有人会说你们的语言。
8. These people will assist me in my inspection. 这些人将协助我进行检查。
9. Please muster your crew on the (fantail / bow / open deck). 请在（船尾/船头/露天甲板）集合船员。
10. Please indicate where you keep your weapons onboard (If any). 请说明船上武器的存放地点（如有）
11. This is a copy of the text of the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation measure which provides me the authority to board your vessel and conduct this inspection. 这是南太平洋区域渔业管理组织措施的副本，该措施授权我登船检查。
12. This is a copy of the relevant South Pacific Regional Fisheries Management Organisation conservation and management measures that apply to your vessel. 这是一份适用于您的船只的南太平洋区域渔业管理组织相关养护和管理措施的副本。
13. We intend to inspect your vessel to ensure your compliance with these conservation and management measures. 我们打算对您的船只进行检查，以确保您遵守这些养护和管理措施。
14. As part of our inspection we intend to photograph relevant aspects of the vessel's fishing and processing practices (if body cameras are used: this inspection is being recorded). 作为检查的一部分，我们打算拍摄渔船捕捞和加工做法的相关方面（如果使用人体摄影机：本次检查将被记录）。
15. You have indicated that there is a fishery observer onboard the vessel. I would like to speak to the observer (if yes to the pre-boarding question). 您表示船上有一名渔业观察员。我想与该观察员讲话（如果登检前的问题回答为“是”）。
16. Please show me: 请出示：

- a. Your vessel's documents 船只文件
  - b. Your current permits 当前许可证
  - c. Where applicable, your vessel monitoring system and transmission reports 在适用情况下，您的船舶监控系统（VMS）和传输报告
  - d. Your catch logs (including transshipment records) 渔获记录（包括转运记录）
  - e. Your navigation charts 航海图
  - f. The vessel's processing area 船只的加工区
  - g. The vessel's freezers/storage areas 船只的冷冻库/储存区
  - h. The vessel's fishing gear and equipment including all bycatch mitigation 船只的渔具和设备，包括所有减少兼捕渔获物的措施
  - i. The vessel's storage for rubbish/plastics 船上的垃圾/塑料储藏室
17. Your documents and records indicate you are compliant with all relevant South Pacific Regional Fisheries Management Organisation conservation and management measures. 您的文件和记录表明您遵守了南太平洋区域渔业管理组织的所有相关养护和管理措施。
- OR 或
18. Your documents and records indicate you are not compliant with all relevant conservation and management measures. 您的文件和记录显示您没有遵守所有相关的养护和管理措施。
19. [If applicable] This is the specific conservation and management measure you may not be in compliance with. [如果适用] 这是您可能未遵守的具体养护和管理措施。
20. This (is / is not) considered by the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation to be a serious violation. 南太平洋区域渔业管理组织认为这（是/不是）严重违规行为。
21. I am photographing this item to document the inspection/violation. 我正在拍摄这个事项，以记录检查/违规情况。
22. I will use this boarding report to document my inspection of your vessel. 我将用这份登船报告记录我对贵船的检查情况。
23. This boarding report indicates you (are / are not) compliant with all South Pacific Regional Fisheries Management Organisation conservation and management measures. 这份登船报告表明你们（遵守/不遵守）南太平洋区域渔业管理组织的所有养护和管理措施。
24. This is the completed boarding report [report should be provided to the master] Will you please sign and date the report? This is the place where you can write your comments and any objections regarding the inspection. [Provide opportunity for master to add his comments] 这是已完成的登检报告 [报告应提供给船长]，请您在报告上签名并注明日期。您可以在这里写下您对检查的意见和任何异议。 [提供机会让船长补充意见]
25. This is your copy of the boarding report. 这是您的登检报告副本
26. A copy of this boarding report will be provided to the Authorities of this fishing vessel. 这份登检报告的副本将提供给这艘渔船的主管部门。
27. Thank you for your assistance during this boarding. 感谢您在登检期间提供的协助。
28. I have completed the inspection of your vessel. 我已经完成了对贵船的检查。
29. We are departing your vessel at this time. 我们将在此时离开您的船只。